



ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER
INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR
INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR
INSTRUKCJA INSTALACJI, EKSPLOATACJI I KONSERWACJI DLA

BHA BENEFIT
SHA SUPER

ITALIANO

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE.

Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2ª. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- Bassa tensione - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

- Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
- Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
- Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.

ENGLISH

MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION.

Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- CEI-EN 60335-2-40 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive 89/336 EEC and successive modifications. Electromagnetic compatibility.
- Low tension - Reference Directive 73/23 EEC.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
- 2 - Wearing of work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the power line circuit is open.
- 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.

C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

- Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.
- Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).
- Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.

FRANCAIS

DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR.

(Référence: Directive Machine 89/392 CEE) et amendements successifs)

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne 89/392 CEE et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- CEI-EN 60335-2-40 Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive 89/336 CEE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- Basse tension - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
- 2 - L'utilisation des gants de protection.
- 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
- 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:

- Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.
- Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).
- Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.

E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.

POLSKI

DEKLARACJA PRODUCENTA

Dokument referencyjny: EC Dyrektywa Maszynowa 89/392 CEE wraz z późniejszymi zmianami.

Urządzenia zostały zaprojektowane i skonstruowane tak, aby mogły być zastosowane w maszynach według Dyrektywy Maszynowej 89/392 CEE (wraz z późniejszymi zmianami) i odpowiadają następującym normom:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) – Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnych. Wymagania ogólne.
- CEI-EN 60335-2-40 – Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych do użytku domowego i podobnych – część 2. Wymagania szczególne dla elektrycznych pomp ciepła, dla klimatyzatorów i osuszaczy.
- Dyrektywa 89/336/ CEE i jej późniejsze zmiany – Kompatybilność elektromagnetyczna.
- Dyrektywa 73/23/CEE – Niskie napięcia

Jednakże niedopuszczalna jest praca urządzeń LU-VE Contardo jako części składowych systemu lub maszyny, która jest niezgodna z Dyrektywą Maszynową EC.

OSTRZEŻENIA: Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji grozi wypadkami przy pracy z urządzeniami, uszkodzeniami ciała i zniszczeniem urządzeń.

A) Transport urządzeń, ich montaż i obsługa:

- 1 – Obsługa wyspecjalizowanego sprzętu typu dźwig, podnośnik powinna być powierzona wyłącznie przeszkolonemu personelowi.
- 2 – Wymagane jest stosowanie zabezpieczeń budowlanych typu rękawice, kaski itp.
- 3 – Zabronione jest przebywanie pod urządzeniami podnoszonymi przez dźwig.

B) Wykonywanie połączeń elektrycznych:

- 1 – Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel
- 2 – Należy upewnić się, że zasilanie główne obiegu elektrycznego jest wyłączone w wyłącznik jest zabezpieczony przed przypadkowym załączeniem.

C) Podłączenie rurociągów:

- 1 – Prace instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel
- 2 – Należy upewnić się, że podłączany rurociąg jest opróżniony lub odcięty od instalacji (nie pozostaje pod ciśnieniem)
- 3 – Należy zachować szczególną ostrożność przy spawaniu i nie dopuścić do kontaktu płomienia z urządzeniem.

D) Utylizacja urządzenia:

- Materialy plastikowe: polietylen, ABS, guma
- Materialy metalowe: stal, stal nierdzewna, miedź, aluminium

Czynniki chłodnicze: należy stosować się do instrukcji dostawcy urządzeń chłodniczych

E) Części metalowe lakierowane są chronione na czas transportu i montażu przezroczystą folią



Tutte le gamme degli
aerorefrigeranti sono
certificati EUROVENT.

Dati certificati:
- Potenze (ENV328)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne

All ranges of unit coolers
are EUROVENT certified.

Certified data:
- Capacities (ENV328)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces

Toutes les gammes de
évaporateurs ventilés sont
certifiées EUROVENT.

Données certifiées:
- Puissances (ENV328)
- D'ébits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes

Wszystkie typoszeręgi chłodnic
są certyfikowane przez
EUROVENT.

Dane certyfikowane:
• Wydajność (ENV328)
• Przepływ powietrza
• Pobór mocy silników
• Powierzchnia zewnętrzna

Branches

LU-VE CONTARDO FRANCE
69321 LYON Cedex 05
4, quai des Etoiles
Tel. +33 4 72779868 - Fax +33 4 72779867
E-mail: luve-contardo@wanadoo.fr

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg. 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29
E-mail: zentrale@luve.de

LU-VE CONTARDO IBERICA S.L.
28043 MADRID - ESPAÑA
C/Utilises, 102 - 4.Planta
Tel. +34 91 7216310 - Fax +34 91 7219192
E-mail: luveib@retelmail.es

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE
FAREHAM HAMPSHIRE PO157YU
P.O. BOX 3
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504
E-mail: luveuk@btclick.com

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433 -
Fax +61 3 94640860
E-mail: sales@luve.com.au

Headquarters



LU-VE
CONTARDO®

LU-VE S.p.A.
21040 UBOLDO VA ITALIA
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560
http://www.luve.it E-mail: sales@luve.it

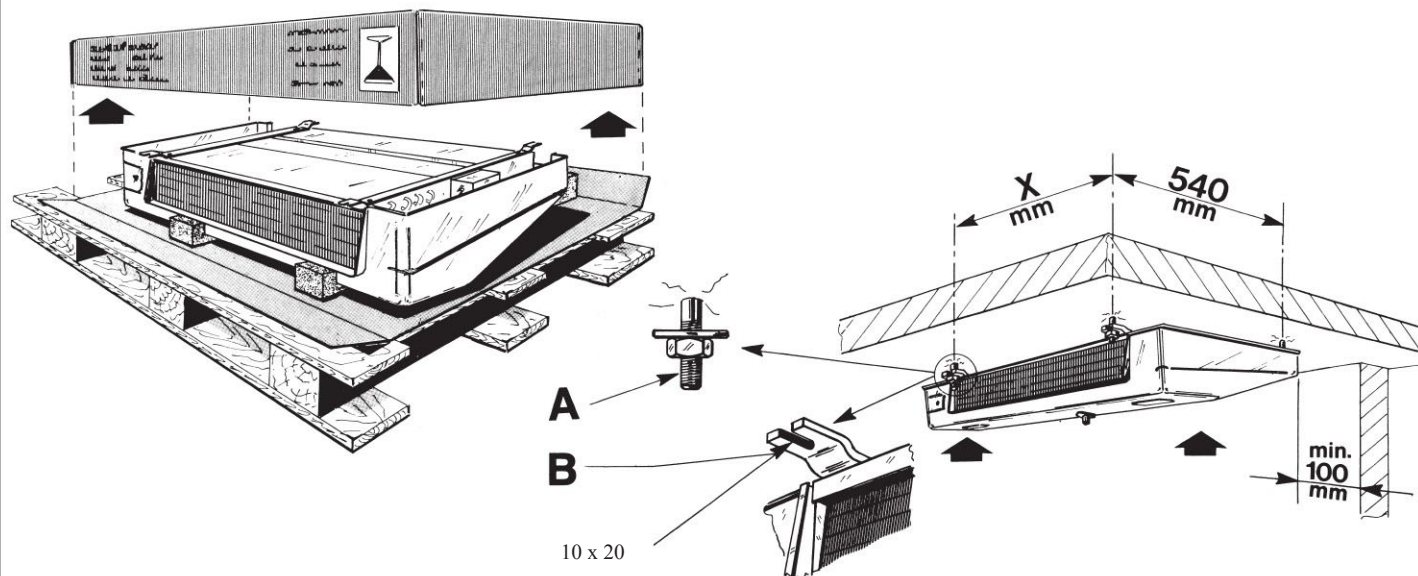
AEROEVAPORATORI ANGOLARI PER PICCOLE CELLE FRIGORIFERE
 ANGLED UNIT COOLERS FOR SMALL COLD ROOMS
 EVAPORATEURS VENTILÉS ANGULAIRES POUR PETITES CHAMBRES FROIDES
 KĄTOWE CHŁODNICE POWIETRZA DO MAŁYCH KOMÓR CHŁODNICZYCH

Serie / Gamme

BHA - SHA

Range / Serie

INSTALLAZIONE		INSTALLATION		INSTALLATION		INSTALACJA	
BHA SHA		*30 - 32	40 - 32	60 - 32	80 - 32	120 - 32	160 - 32
		*21 - 50	27 - 50	41 - 50	53 - 50	79 - 50	106 - 50
		*14 - 80	17 - 80	28 - 80	35 - 80	52 - 80	70 - 80
Elettroventilatori / Ventilateurs Fans / Wentylatory	N°	1	1	2	2	3	4
X	mm	293	418	618	868	1318	1768



ATTACCHI

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS

PRZYŁĄCZA

COLLEGAMENTI Sono da collegare:

Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- La linea di aspirazione (E), la valvola termostatica (F) al distributore (G), la linea del liquido (Q), accostandola alla linea di aspirazione.
- Il manometro per la verifica (Te, Fig. 3); gli apparecchi sono muniti di apposita valvola per attacco del manometro.
- Il tubo di scarico dell'acqua (I) all'attacco (L) dopo aver chiuso la bacinella (F).

CONNECTIONS To connect:

Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- The suction line (E), the thermostatic valve (F) to distributor (G), the liquid line (Q) to put it near the suction line.
- Pressure check (Te, Fig.3); all units are fitted with a shraider valve on the suction pipe, so that the suction pressure can be measured for correct operation.
- The water drain tubing connection (I) after drain pan is closed (L).

RACCORDEMENTS Sont à raccorder:

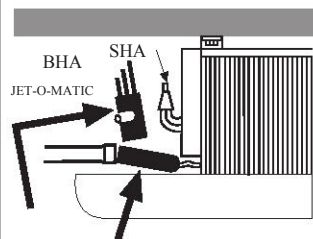
Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- La ligne d'aspiration (E); la valve thermostatique (F) au distributeur (G), la ligne liquide (Q) à côté de la ligne d'aspiration.
- Contrôler la pression (Te, Fig.3); tous les évaporateurs sont équipés avec une valve shraider sur le tube d'aspiration pour mesurer si la pression d'aspiration est bien conforme.
- Le tube d'écoulement d'eau (I) après avoir refermé l'égouttoir (L).

PRZYŁĄCZA Do podłączenia:

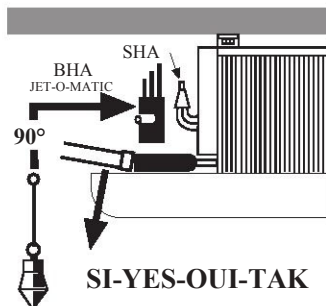
Przy wykonywaniu podłączenia rurociągów (kolektorów/ rozdzielczy) obowiązkowo należy:

- upewnić się, że podłączony rurociąg jest opróżniony lub odcięty od instalacji (nie pozostaje pod ciśnieniem).
- przyspawać przewód ssawny (E), zawór (regulacyjny) termostyczny (F) do rozdzielacza (G), linię cieczową (Q). Obie linie; ssawną i cieczową prowadzić blisko koło siebie.
- przewidzieć manometr kontrolny (Te, rysunek 3); urządzenia są zaopatrzone w zawór shraidera na przewodzie ssawnym do podłączenia manometru. Po wykonaniu wszystkich połączeń i zmierzeniu ciśnienia należy zamontować panele boczne.
- wykonać instalację rurową skroplin (I) do przyłączy (L), po zamknięciu tacy (F)



NO-NO-NON-NIE

- Non adattare la posizione dei collettori alla linea.
- Do not adapt headers position to the line.
- Ne pas adapter la position de collecteurs à la ligne.
- Nie doginać kolektorów do rurociągów



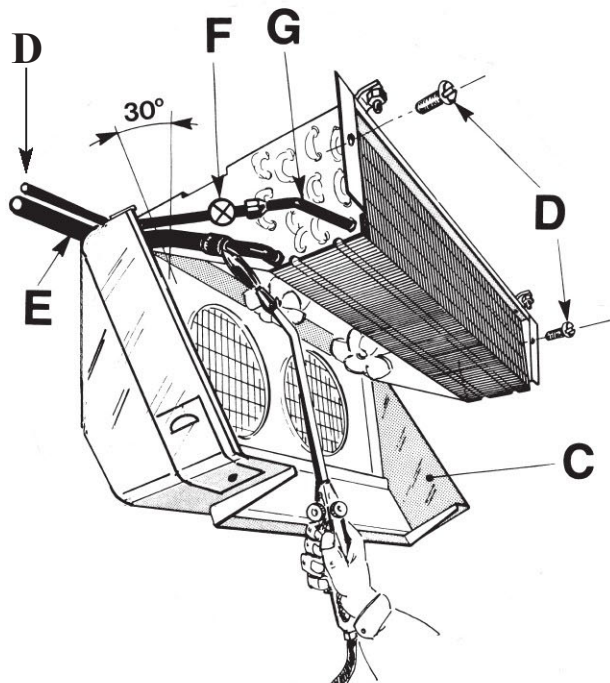
SI-YES-OUI-TAK

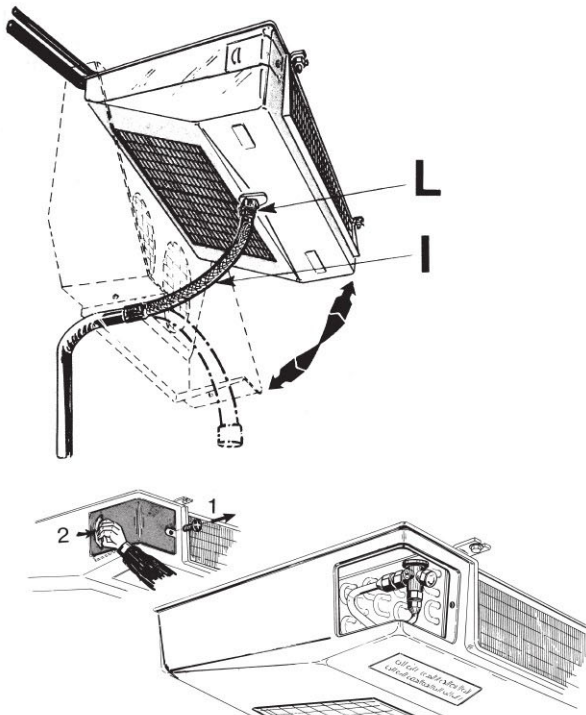
Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

Zadbać, aby płomień spawania nie był skierowany w stronę urządzenia (ewentualnie zastosować ochronę ognioodporną)





COLLEGAMENTI

Sono da collegare:

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Gli apparecchi vanno connessi alla linea di alimentazione elettrica secondo le regole dettate dal locale fornitore di energia e/o dalle norme vigenti nel paese.
- L'installatore deve frapporre fra l'apparecchio e la linea di alimentazione elettrica un interruttore onnipolare, in posizione ben visibile, con apertura tra i contatti minimo 3 mm., secondo norme vigenti.
- Rimuovere la copertura di protezione (H), passare i cavi negli appositi passacavi (U) fissarli serrando il corrispondente pressacavo e collegare secondo gli schemi indicati sulla copertura di protezione (H). Alla fine di questa operazione rimontare la copertura di protezione.

N.B.: Impiegare controllo di sbrinamento con termostato di fine sbrinamento tarato a 10°C-20°C, da posizionare su una curva nella parte alta dell'evaporatore (N) o in altra posizione con equivalente funzione.

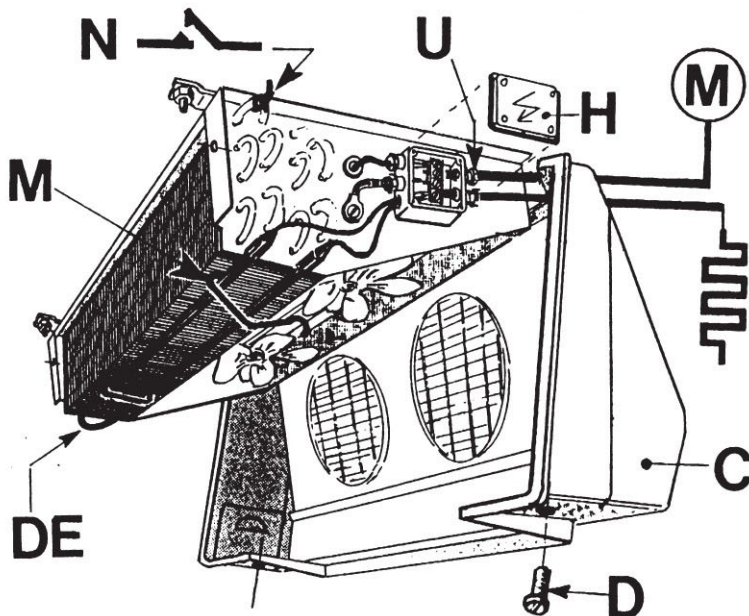
CONNECTIONS

To be connected:

Before proceeding with the electrical wiring it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the power line circuit is open (disconnected).
- The units have to be connected to the electric supply according to the rules of the local energy supplier and / or according to the current standards in that country.
- The installer should mount a single pole terminal in a visible position, between the unit and the electric supply, which should have a minimum 3 mm opening between the terminals, in accordance with current legislation.
- Remove the terminal cover (H) feed the cables through grommets (U) and block them with their respective gland attaching them to the terminals in accordance with the wiring diagrams shown on the cover (H).
- When all connections are made refit the terminal block cover.

N.B.: For systems using electric/hot gas defrost, a defrost termination thermostat should be used, having a range of 10 deg C to 20 deg C with a sensor attached to the top return bends of the coil block or buried in the top of the coil block fins (N).



RACCORDEMENTS

Sont à raccorder:

Attention: Avant de procéder aux raccordements électriques, il est obligatoire de:

- S'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- Que les appareils vont être raccordés à la ligne d'alimentation conformément aux règles établies par le fournisseur local d'énergie électrique et/ou à la législation et normes en vigueur dans la zone considérée.
- Installer un interrupteur unipolaire en position visible entre l'appareil et la ligne d'alimentation avec ouverture entre contacts d'au moins 3 mm suivant les normes en vigueur.
- Retirer le couvercle (H), passer les câbles à travers les passe-fils (U), les fixer en serrant le serr-câble correspondant, et les raccorder selon le schéma figurant sur le couvercle (H).
- Remonter le couvercle.

N.B.: Utiliser le système de contrôle de dégivrage avec thermostat de fin de dégivrage étalonné de 10 degrés à 20 degrés et le positionner sur un coude dans la partie haute de l'évaporateur (N), ou à tout autre endroit ayant une fonction équivalente.

POŁĄCZENIA

Do podłączenia:

Przed rozpoczęciem wykonywania połączeń elektrycznych należy obowiązkowo:

- upewnić się, że zasilanie główne jest wyłączone.
- Ponadto:
- urządzenia powinny być podłączane do linii zasilania elektrycznego zgodnie z zasadami ustalonymi przez lokalnego dostawcę energii i/lub zgodnie z prawem obowiązującym w kraju.
- pomiędzy urządzeniem a linią zasilania elektrycznego instalator powinien zainstalować wyłącznik jednobiegunowy, w dobrze widocznym miejscu, z minimalną szczeliną między stykami 3 mm, zgodnie z obowiązującym prawem.
- usunąć pokrywę puszek (H) i wprowadzić kable do puszek poprzez dławiki (U). Podłączyć kable zgodnie ze schematem na pokrywie puszek (H). Zamontować pokrywę puszek.

Uwaga: W chłodnicach z rozmrażaniem elektrycznym lub za pomocą gorącego gazu, należy zastosować termostaat rozmrażania z zakresem nastaw 10°C - 20°C. Czujnik termostatu powinien zostać zamontowany na najwyższym kolanku powrotnym lub spawany w górnej części bloku lamel parownika (N)

VERIFICHE

Rilevare le seguenti temperature e pressioni: (Fig. 3)

Ts' - Temperatura di cella nella zona aria ingresso all'evaporatore.
Te - Temperatura di evaporazione, corrispondente alla pressione refrigerante all'uscita dell'evaporatore.
Trs - Temperatura di surriscaldamento del refrigerante, sulla linea di aspirazione in prossimità del bulbo della valvola termostatica

N.B. - Per una utilizzazione ottimizzata dell'evaporatore il surriscaldamento (Trs-Te) non dovrà superare 0,7 x (Ts'-Te).

Accertato che la valvola termostatica sia adeguata alle condizioni di impianto, compatibilmente alle pendolazioni del sistema, mantenere il più basso surriscaldamento possibile al fine di ottenere dall'aeroevaporatore la massima potenza.

COOLER CAPACITY CHECKS

Take the following temperature and pressures: (Fig. 3)

Ts' - Cold room air inlet temperature to the unit.
Te - Evaporating temperature, relating to the refrigerant pressure on the unit cooler outlet.
Trs - Refrigerant superheat temperature, on suction line near thermostatic valve bulb.
N.B. - For optimum unit cooler performance the superheat (Trs-Te) should not be higher than 0,7 x (Ts'-Te).

The thermostatic valve fitted must be correctly sized for the installation conditions and adjusted for correct system operation.

N.B. Keep the superheat as low as possible to obtain maximum unit cooler performance.

CONTROLES

Relever les températures et pressions suivantes: (Fig. 3)

Ts' - Température de la chambre froide dans la zone d'entrée d'air de l'évaporateur.
Te - Température d'évaporation, correspondante à la pression du réfrigérant à la sortie de l'évaporateur.
Trs - Température de surchauffe du réfrigérant, sur la ligne d'aspiration à proximité du bulbe de la vanne thermostatique.

N.B. - Pour utiliser l'aéroévaporateur dans les conditions optimales, la surchauffe (Trs-Te) ne doit pas être supérieure à 0,7 x (Ts'-Te).

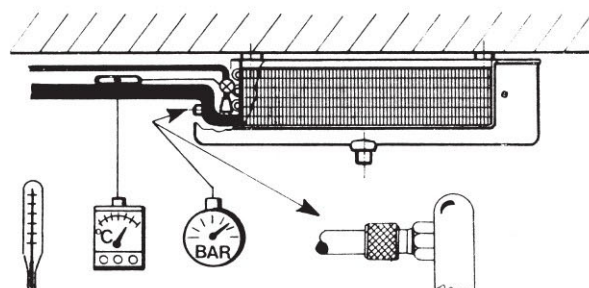
Si l'on s'assure que la vanne thermostatique est conforme aux conditions d'installation établies et compatible avec les conditions de fonctionnement du système, le rendement de l'évaporateur sera d'autant plus grand que la surchauffe sera plus faible.

KONTROLA PRACY CHŁODNICZY

Należy dokonać następujących pomiarów temperatury i ciśnienia (Rys. 3):

Ts' - Temperatura powietrza w komorze po stronie wejściowej do parownika
Te - Temperatura parowania, odpowiadająca ciśnieniu czynnika chłodniczego na wyjściu z parownika.
Trs - Temperatura przegrzania czynnika chłodniczego, na linii ssawnej w pobliżu czujnika zaworu termostatycznego.

Uwaga: Dla optymalnej pracy parownika, przegrzanie (Trs-Te) nie powinno przekraczać 0,7 x (Ts'-Te). Po upewnieniu się, że zawór termostatyczny jest prawidłowo zainstalowany i dostosowany do warunków pracy danego systemu, należy utrzymać jak najniższe przegrzanie, aby zapewnić maksymalną wydajność parownika.

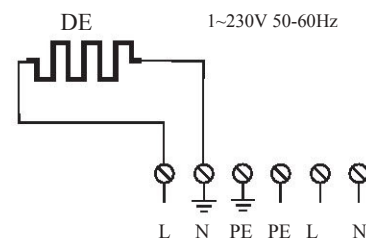


Ts' Trs Te

Rys. 3

BHA...E
SHA...E

		30 - 32	40 - 32	60 - 32	80 - 32	120 - 32	160 - 32
		21 - 50	27 - 50	41 - 50	53 - 50	79 - 50	106 - 50
		14 - 80	17 - 80	28 - 80	35 - 80	52 - 80	70 - 80
Resistenze elettriche	N°	1	1	1	1	1	1
Electric heaters	Mod. Type	DE12	DE6	DE13	DE8	DE9	DE10
Résistances électriques	V	230	230	230	230	230	230
Grzałki elektryczne	W	500	650	900	1200	1750	2380



ELETTROVENTILATORI

FAN MOTORS

VENTILATEURS

WENTYLATORY

BHA
SHA

BHA SHA		30 - 32		40 - 32		60 - 32		80 - 32		120 - 32		160 - 32		
		21 - 50		27 - 50		41 - 50		53 - 50		79 - 50		106 - 50		
		14 - 80		17 - 80		28 - 80		35 - 80		52 - 80		70 - 80		
Elettroventilatori Fans motor	Ventilateurs Wentylatory	N°	1		1		2		2		3		4	
Motore Moteur	Motor Silnik	BHA	Mod./Typ W 26 E											
		SHA	Mod./Typ W 26 A											
Ventola Ventilateur	Fan Wentylator	BHA	50 Hz	275/25/5P		STANDARD			60 Hz	275/25/5P		STANDARD		
		SHA	50 Hz	275/28/5P		STANDARD			60 Hz	275/22/5P		(OPCJA)		
Assorbimento motore x 1 Potor power consumption x 1 Puissance moteur x 1 Pobór mocy silnika x 1				Batteria libera Clean coil Batterie non givrée Czysty wymiennik						Batteria brinata Frosted coil Batterie givrée Oszroniony wymiennik				
1~230 V			BHA	50 Hz	0,30 A				35 W				—	
				60 Hz	—				—				—	
			SHA	50 Hz	0,62 A				92 W				0,64 A 102 W	
				60 Hz	0,55 A				82 W				0,60 A 95 W	

COLLEGAMENTO DEI MOTORI / MOTORS CONNECTION / CONNEXION DES MOTEURS / SCHEMATY POŁĄCZENIOWE SILNIKÓW

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

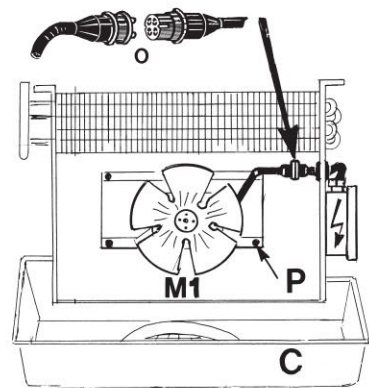
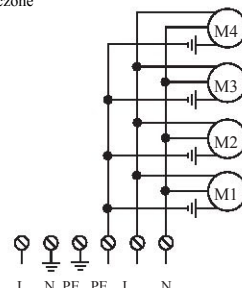
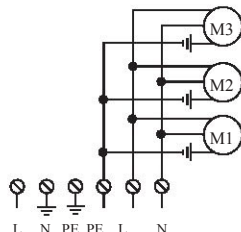
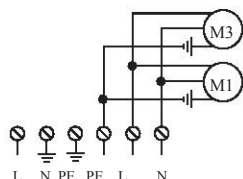
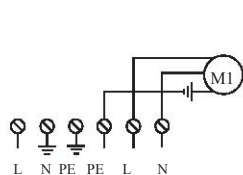
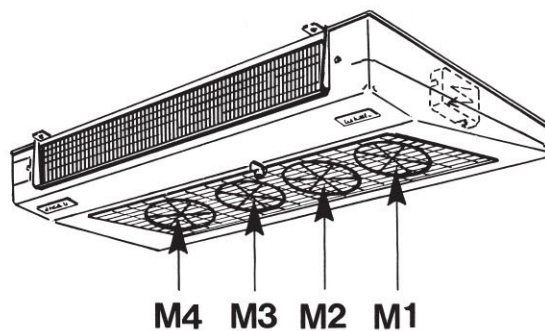
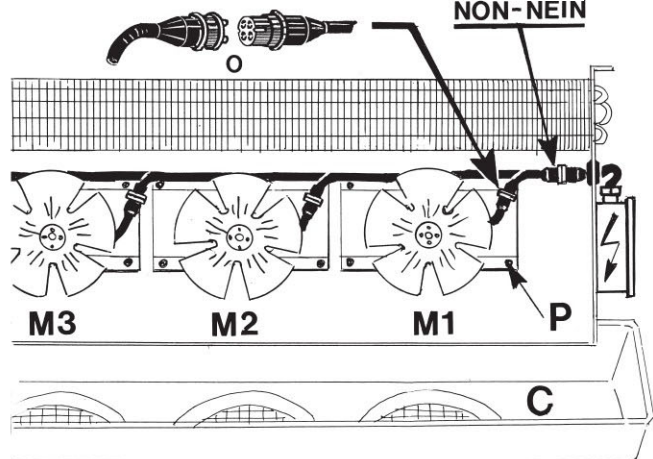
- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:
- De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the power line circuit is open.
- Przed rozpoczęciem wykonywania połączeń elektrycznych obowiązkowo należy:
- należy upewnić się, że zasilanie główne jest wyłączone

1~230V 50-60Hz

STANDARD

NO - NIE
NON-NEIN

MANUTENZIONE ELETTOVENTILATORE

- Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio
- Per sostituire l'elettroventilatore è necessario aprire la bacinella (C), sfilare lo spinotto (O) e svitare le viti (P).

MAINTENANCE ELECTRIC FAN MOTOR

- Before any service operations are performed switch off the electricity supply to the cooler.
- To replace the electric fan motor it is necessary to remove the dray pan (C), take off the plug (O) unscrews (P).

MAINTENANCE MOTO-VENTILATEURS ELECTRIQUES

- Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.
- Pour replace le moto-ventilateurs, il est nécessaire d'ouvrir l'égouttoir (C) désaccouple la fiche (O) et dévisser les vis (P).

OBSŁUGA WENTYLATORY

- Przed rozpoczęciem działań obsługowych konieczne odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia.
- Aby wymienić wentylator należy otworzyć tacę (C), wyciągnąć wtyczkę (O) i odkręcić śruby (P)